

E14 - Toshiki Kai

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Shuka

This scent...

[00:08] Shuka

We're almost there.

[00:14] Ibuki

You plan to take Blaster Blade
to the past and return it to Kai?

[00:22] Shuka

Yeah.

[00:23] Ibuki

Can you do that?

[00:28] Ibuki

What?

[00:29] Suiko

Both they and we have traveled through time
again and again, much less to parallel worlds.

[00:37] Ibuki

Oh yeah...

[00:42] Ibuki

Allow me to rephrase that.

[00:45] Ibuki

Because you happened upon
Kai's Blaster Blade and took it with you,

[00:50] Ibuki

Aichi Sendou never received
a Blaster Blade from Kai.

[00:57] Ibuki

And the Aichi Sendou
who never discovered Vanguard...

[01:01] Ibuki

...built Sanctuary, and stays holed up in there.

[01:07] Ibuki

But if you can return Blaster Blade to Kai,
Aichi Sendou will receive the card.

[01:15] Emi

I'm sure Aichi will come home then!

SIGN if 14

Toshiki Kai

[02:59] Shuka

I see it!

[03:10] Shuka

Right here!

[03:15] Shuka

Please open!

[03:20] Shuka

Let's go.

[03:21] Emi

Yeah!

[03:30] Shuka

What?!

[03:31] Shuka

Now we can't get in?!

[03:48] Shuka

I have to return Blaster Blade!

[03:51] Shuka

Wait!

[03:52] Emi

No!

[03:55] Emi

There!

[03:57] Shuka

Emi...

[04:08] Emi

Shuka, look!

[04:11] Shuka

Royal Paladin units!

[04:14] Emi

Don't tell me... Aichi sent them?!

[04:20] Emi

Did Aichi make it so we can't get in?!

[04:23] Shuka

I don't think so.

[04:26] Shuka

If he could do that, he could've
stopped us from even making it this far.

[04:32] Emi

I see.

[04:35] Emi

You're right.

[04:44] Emi

Let's go back.

[04:45] Shuka

But--

[04:52] Emi

Shuka!

[04:54] Shuka

Okay!

[05:08] Ibuki

I see.

[05:16] Ibuki

Hey, fairy.

[05:19] Shuka

Are you talking to me?

[05:21] Ibuki

Do you know why you
weren't able to gain access?

[05:28] Ibuki

Then let's get to the bottom of it.

[05:31] Ibuki

You can always try that again.

[05:35] Shuka

Are you trying to cheer me up, old guy?

[05:42] Ibuki

I'm not old, and I wasn't
trying to cheer you up there.

[05:48] Shuka

Thank you.

[05:52] Suiko

You do have your good points.

[05:54] Ibuki

Who asked you?

[06:05] Ibuki

So if the Aichi Sendou who stays there
never received Blaster Blade from Kai...

[06:16] Suiko

What about it?

[06:18] Ibuki

What is Kai doing now?

[06:23] Ibuki

Did not giving Blaster Blade to Aichi
also cause Kai to change somehow?

[06:36] Kourin

I am here to convey Aichi's will.

[06:44] Kourin

Invite Toshiki Kai here.

[06:48] Naoki

Invite him?

[06:52] Miwa

Huh. Toshiki Kai, eh?

[06:59] Miwa

I'm Pink Hurricane.

[07:01] Miwa

Sanctuary Knights Four can't go on with
just three members forever, am I right?

[07:11] SK4

For the Sanctuary!

[07:14] Miwa

So I know this is out of the blue,
but would you let me handle this job,

[07:20] Miwa

Yellow Typhoon?

[07:24] Miwa

A face like that is just my type!

[07:26] Naoki

Why, you! Newbies don't get to make requests!

[07:30] Shingo

I agree with Orange Cyclone!

[07:33] Shingo

What if we were to declare that
the one who wins this "fight" gets the job?

[07:40] Naoki

I like where this's goin'.

[07:48] Miwa

Hang on.

[07:50] Miwa

Whenever I hear the name "Toshiki Kai,"
for some reason, I get the chills.

[07:58] Kourin

Oh? In that case, you should go.

[08:01] Naoki

How come *you* get to decide?!

[08:04] Shingo

I'm with him!

[08:06] Kourin

See what happens while you bicker?

[08:13] Naoki

That punk!

[08:16] Shingo

That settles it, then.

[08:18] Shingo

Let's see what he can accomplish.

[08:21] Naoki

Okay, fine...

[08:26] Shuka

Let's visit Toshiki Kai's house

[08:29] Shuka

and see whether anything
about him has changed.

[08:34] Ibuki

About that...

[08:37] Ibuki

Sorry. I don't know where Kai lives.

[08:41] Suiko

While I'm used to your uselessness...

[08:45] Suiko

...the book won't open to the Toshiki Kai page,
so we can't rely on this, either.

[08:50] Shuka

Then we can't meet Toshiki Kai?

[08:53] Ibuki

Don't worry.

[08:55] Ibuki

I know which high school he goes to, so...

[08:57] Miwa

Ibuki?

[09:00] Miwa

It really is you! Long time no see!

[09:05] Ibuki

Miwa!

[09:11] Miwa

After all this time, "Take me to Kai's house"
is the first thing you have to say to me?

[09:18] Ibuki

These three really want to meet him.

[09:22] Shuka

Hey, how do you old guys know each other?

[09:26] Miwa

"Old guys"?

[09:27] Shuka

Yeah, old guys.

[09:30] Miwa

She your niece?

[09:32] Ibuki

No!

[09:33] Miwa

Actually, I've got a more important question:

[09:39] Miwa

She your girlfriend?

[09:40] Suiko

Certainly not!

[09:40] Ibuki

No!

[09:41] Miwa

I see! That's great!

[09:44] Miwa

Real good to know...

[09:45] Suiko

"That's great"?

[09:47] Miwa

'Cause you're just my type!

[09:51] Ibuki

Still, I'm glad we ran into you.

[09:55] Miwa

I know, right?

[10:09] Miwa

This is the place.

[10:12] Ibuki

It's a mansion!

[10:14] Miwa

Kai's dad is the president of a company.

[10:23] Shuka

Is this not like you remember?

[10:25] Ibuki

Y-Yeah...

[10:31] Mother

Yes?

[10:32] Miwa

Good evening!

[10:35] Shuka

How so?

[10:40] Miwa

Something wrong?

[10:41] Ibuki

N-No, nothing. Right?

[10:44] Shuka

Nope!

[10:45] Miwa

Okay...

[10:56] Kai

What is it, Miwa?

[10:58] Kai

What's going on at this time of night?

[11:03] Miwa

I ran into an old acquaintance,
so I brought him here.

[11:07] Ibuki

H-Hi...

[11:10] Kai

Ibuki! Is that you?!

[11:13] Ibuki

It's been a while, Kai.

[11:17] Kai

It sure has been!

[11:19] Ibuki

Y-Yeah...

[11:23] Ibuki (M)

This is Toshiki Kai?

[11:26] Mother

Toshiki, if your friends are out there,
why don't you invite them in?

[11:30] Kai

Sure, Mom.

[11:33] Ibuki (M)

His mom?!

[11:38] Father

Welcome.

[11:40] Father

Thank you for being friends with my son.

[11:42] Kai

Dad, don't be so formal...

[11:48] Mother

This is perfect timing. I made too much curry.

[12:04] Kai

Ibuki...

[12:06] Kai

She your girlfriend?

[12:07] Ibuki

No!

[12:07] Suiko

Certainly not!

[12:08] Kai

Oh, sorry.

[12:10] Mother

How your mother wishes you'd bring
someone like that home, Toshiki.

[12:16] Kai

Knock it off, Mom!

[12:19] Kai

Sheesh...

[12:23] Ibuki (M)

Is this how Kai would've turned out
if his parents hadn't disappeared?

[12:28] Shuka

This isn't the Toshiki Kai you know, old guy?

[12:39] Kai

Ibuki.

[12:41] Kai

What's your connection to those three?

[12:48] Miwa

Maybe they're Vanguard friends?

[12:52] Emi

Y-Yes! Isn't that right, Shuka?

[12:55] Shuka

Yes, exactly!

[12:58] Kai

Vanguard?

[12:59] Miwa

What, have you forgotten?

[13:02] Miwa

Ibuki taught us how to play it
back in elementary school.

[13:05] Shuka

Y-You did?

[13:07] Ibuki

Yeah. I taught them both how to play Vanguard.

[13:15] Kai

Now I remember!

[13:16] Kai

It's that card game!

[13:18] Miwa

Why not play it now, for old times' sake?

[13:21] Miwa

Sound good, Ibuki?

[13:28] Ibuki

Sounds great. Shall we, Kai?

[13:31] Kai

Sure, let's play.

[13:35] Kai

Now where did I put that deck...?

[13:39] Kai

I thought I had it here...

[13:53] Shuka

To the Toshiki Kai you know, Vanguard is
more than a bygone memory, isn't it?

[13:58] Ibuki

Yeah, he plays it daily.

[14:02] Shuka

I'm glad...

[14:04] Kai

Aha, found it!

[14:12] The Two

Stand up, The Vanguard!

[14:17] Ibuki

Glyme...

[14:19] Young Kai

I ride Glyme!

[14:24] Ibuki

You're using Royal Paladin,
just like you did back then, huh?

[14:29] Kai

Yeah.

[14:30] Emi

Shuka, doesn't Aichi use Royal Paladin units?

[14:35] Kai

Aichi?

[14:37] Emi

Do you know Aichi?

[14:40] Kai

Aichi...

[14:49] Kai

Aichi... Sendou...

[14:53] Ibuki

Wait, you know him?

[14:54] Kai

Y-Yeah...

[14:56] Emi

I'm...

[14:57] Emi

I'm Aichi Sendou's sister!

[15:00] Ibuki

Where did you meet Aichi Sendou?

[15:05] Kai

Wait, my mistake.

[15:07] Kai

I've never met him.

[15:10] Emi

Oh...

[15:13] Kai

Sorry.

[15:20] Ibuki

I ride! Sunset Edge, Duskblade!

[15:24] Kai

Um... This one!

[15:28] Kai

I ride! Knight Squire, Allen!

[15:31] Aichi

I ride! Knight Squire, Allen!

[15:35] Kai (M)

What was that just now?

[15:42] Ibuki

Blast Monk of the Thundering Foot attacks.

[15:45] Kai

Um... I guard!

[15:48] Aichi

Bringer of Good Luck, Epona!

[15:51] Kai (M)

And again...

[15:55] Kai

Stand and draw.

[15:57] Kai

Ride the Vanguard!

[15:59] Kai

Soul Saver Dragon!

[16:01] Ibuki

Soul Saver Dragon?

[16:04] Ibuki (M)

Kai didn't have that in his deck back then.

[16:09] Kai

Is something wrong?

[16:11] Miwa

Kai, about your deck...

[16:14] Miwa

Does it contain Blaster Blade?

[16:18] Kai

Blaster Blade?

[16:20] Miwa

Back in grade school, that was the card that made your imagination explode.

[16:27] Young Kai

This is the card that really made my imagination explode.

[16:31] Young Kai

Ride the Vanguard!

[16:40] Kai

Yes...

[16:42] Kai

That's right.

[16:44] Kai

Blaster Blade made my imagination...

[16:47] Young Kai

Just imagine it.

[16:50] Young Kai

If you can imagine yourself being as strong as him, I bet you'll be able to change.

[16:58] Young Kai

Imagination will become your strength.

[17:03] Ibuki

Kai?

[17:05] Ibuki

Are you all right?

[17:07] Kai

Y-Yeah.

[17:10] Ibuki

Do you need a break?

[17:13] Kai

I thought I'd lost it...

[17:17] Kai

Blaster Blade, I mean.

[17:19] Kai

But now...

[17:21] Kai

...I feel like I gave it to someone.

[17:40] Shuka

H-Here it is...

[17:49] Ibuki

Hey...

[17:57] Aichi

Stand up, my avatar!

[18:00] Aichi

Blaster Blade!

[18:07] Kai

Who is that?

[18:10] Kai

Who... are you?!

[18:13] Shuka

I-I'm...

[18:14] Ibuki

He doesn't mean you.

[18:21] Kai

I don't know you!

[18:30] Miwa

Then how about I take you to meet him?

[18:36] Ibuki

Miwa?

[18:37] Kai

M-Miwa, do you know him...?

[18:40] Miwa

Of course I know him.

[18:42] Miwa

I brought these guys over
since I was curious about how you'd react,

[18:47] Miwa

but this went beyond my expectations.

[18:50] Kai

What are you talking about?

[18:52] Ibuki

Miwa, don't tell me you're...

[18:55] Miwa

Bingo.

[19:01] Miwa

I'm Pink Typhoon,
one of the Sanctuary Knights Four.

[19:07] Ibuki

Pink?

[19:08] Emi

You mean...

[19:09] Shuka

You're one of the four knights?!

[19:11] Miwa

Toshiki Kai, I invite you to Sanctuary.

[19:16] Shuka

Why invite him to Sanctuary?!

[19:18] Miwa

Don't ask me. I'm just following
Aichi Sendou's orders.

[19:23] Emi

Aichi's orders?!

[19:26] Guy

Guy!

[19:29] Kai

L-Let go of me!

[19:32] Shuka

No!

[19:39] Shuka

Ow...

[19:41] Shuka

Emi!

[19:42] Emi

Right!

[19:43] Shuka

Your tomorrow is my tomorrow!

[19:46] Emi

My wish is your wish!

[19:49] Shuka

We are...

[19:50] Emi

...two who shine brighter than the stars!

[19:52] The Two

The Blaster Pair!

[19:58] Shuka

Elemental Calling!

[20:05] Emi

Realize!

[20:16] Miwa

Go!

[20:17] Guy

Yes, sir!

[20:19] Kai

Let go! Let go of me!

[20:22] Miwa

This'll be your opponent!

[20:33] Miwa

Whoa! I'm counting on you, Cat Butler!

[20:36] Cat Butler

Always at your call, m'lord!

[20:39] Shuka

Emi, here's this week's final card!

[20:46] Emi

Realize!

[20:50] Emi

Dragheart, Luard!

[21:01] Miwa

Uh oh, is this one of those
"the tables have turned" deals?!

[21:05] Shuka

Wait!

[21:08] Guy

Guy!

[21:21] Kai

Stop... it...

[21:25] Kai

You don't shoot at girls!

[21:38] Shuka

I swear that we'll save him!

[21:39] Emi

Yeah!

[22:08] Miwa

Kai...

[23:45] Narrator

The 30-second card intro segment!

[23:48] Narrator

Today's featured card is
Shadow Paladin's Dragheart, Luard!

SIGN Dragheart, Luard

[23:53] Narrator

By retiring two of your own
grade 1 rear-guards,

[23:57] Narrator

you can draw one card and retire

one of your opponent's rear-guards!

[24:00] Narrator

On top of that, if there are three or more grade 1 cards in your Drop Zone,

[24:04] Narrator

you can check your deck for a Dragdriver, Luard and ride it without paying any cost!

[24:10] Narrator

With this card, you too can "Ride The Vanguard"!

SIGN Ride The Vanguard!

[24:15] Ibuki

The next envoy sent from Sanctuary to target our Toshiki Kai is SK4's Naoki Ishida.

[24:20] Naoki

Your preview narration's pretty shoddy, Kouji Ibuki.

[24:23] Ibuki

Naoki Ishida...

[24:24] Ibuki

What do you mean, "shoddy"?!

[24:26] Naoki

Lemme do it.

[24:27] Naoki

Yeah! Usin' its secret weapon, a drill that can punch through any enemy,

[24:30] Naoki

Detonix Drill Dragon takes point for our own Orange Cyclone, a.k.a. Naoki Ishida!

[24:35] Naoki

Toshiki Kai's finished off by his dazzlin' blue eyes!

[24:38] Kai

Hold it, you two.

[24:39] Ibuki

What, Kai?

SIGN if 15

The Original History

[24:40] Kai

The cliffhanger was about whether I'm alive or dead! No spoilers!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:08:54 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:08:54 UTC by whimsee